

## L'EVOLUTION DES VOYELLES SELON LEUR POSITION DANS LA SYLLABE ET DANS LE MOT

Voyelle	Accentuée et libre	Non accentuée et libre	Entravée		Exemples
			Accentuée ou non	Nasale	
ī > [i]	Se conserve	Initiale = i Prétonique > disparaît	Se conserve	[ĭ]	vīta < vie // Līberatu > livré // rīpa > rive, Dormītorium > dortoir // vīnu > vin
ī initiale > [i] groupe cons. d'ouverture			[e]		īspīna > épine īschola > école īstrictu > étroit
ī, ē > [e]	Diphtongaison francienne [wa]	Initiale > [ə] Autres posit > disparaît	Se conserve	[ǣ]	Mināre > mener // Vidūtu > veū > vu Firmāre > fermer // Vind(i) care > venger
ō ū > [o]	Diphtongaison francienne [œ/ø]	Initiale > [u] Autres positions > disparaît	Initiale acc. ou non > [u]	[ō]	nōdare > nouer // sim(u)lare > sembler // cōrte > cour tāb(u)la > table // mūru > mur // cōrté (n)se > courtois
ū > [u]	[y]	Initiale > [y] Autres posit > disparaît	[y]	[œ]	secūru > sûr // mūtāre > muer adi (ū)tāre > aider // pūrgāre > purger // brūnu > brun
ē > [ɛ]	Diphtongaison romane [jɛ]	Initiale > [ə] Autres positions > disparaît	Se conserve	[ǣ]	Venire > venir // Lib(e)rare > livrer // Tentāre > tenter Cām(e)ra > chambre // Cantār(e) > chanter
ō > [ɔ]	Diphtongaison romane [œ/ø]	Initiale > [u] Autres positions > disparaît	Initiale > [u] <sup>1</sup> Autres post > [ɔ]	[ō]	Coróna > couronne // Epísc(o)pu > évêque // Bon(u) > bon Lép(o)re > lièvre // Tormentu > tourment // Porta > porte //
ā ä > [a]	Diphtongaison francienne [ɛ]	Initiale = 1 // Initiale précédée de [k] > [ə] Prétonique > [ə] Posttonique > Finale > [e] > [œ][ɛ] > [ə] > disparaît.	Se conserve	[ǣ]	Habére > avoir // Partire > partir // Camínu > chemin Ornamentu > ornement // Cól(a)pu > coup // Hora > heure Armatúra > armure // Carr(i)cāre > charger // Cantat > chante

<sup>1</sup> Sauf mots contaminés par la réforme erasmienne (XVI<sup>e</sup>) Formaticu > fromage; solliculu > soleil; rosata > rosée

## EVOLUTION DES VOYELLES ATONES LIBRES (SANS L'INFLUENCE D'UN PHONEME ENVIRONNANT)

INITIALE	PRÉTONIQUE	POSTTONIQUE	FINALE
<p>Se conserve en général</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Peut subir des altérations (affaiblissement) notamment en syllabe ouverte Coróna&gt; couronne// Minára &gt; mener</li> <li>Quelque fois aussi en syllabe fermée : mercātu&gt; marché (effet ouvrant d'un [r])</li> </ul>	<p>Mots proparoxytons S'efface toujours computāre&gt; compter mirabīlīa&gt; merveille maledīcere&gt; maudire</p> <p>III<sup>e</sup>-V<sup>e</sup></p>	<p>Mots proparoxytons S'efface toujours</p> <p>cālidum&gt;caldu&gt; chaud cōmitem&gt;comte cūbitum&gt;cobdu&gt;coude lēporem&gt; lièvre III<sup>e</sup>-V<sup>e</sup></p>	<p>S'efface au VII<sup>e</sup> sauf – a &gt; -ə &gt; œ &gt; disparaît (au XVII<sup>e</sup>)</p>
EXCEPTIONS	EXCEPTIONS	EXCEPTIONS	EXCEPTIONS
<p>S'efface dans les cas suivants</p> <p>a) <u>Aphérèse</u> (effacement initial) de la syllabe initiale d'un plurisyllabique proclitique devant une consonne geminée : ecce ĭstu&gt; eccĭstu&gt; (ec)cĭst&gt; ce ĭllu&gt; lo&gt; le essere habeo &gt; (es) serájo&gt; serai</p> <p>b) <u>Entre consonne et [r]</u> (rarement) dirēctum &gt; droit [e] en hiatus (moyen français) matūrum &gt; maduro&gt; meyr&gt; myr</p>	<p>Se conserve dans les cas suivants :</p> <p>a) Si sa disparition implique la création d'un groupe consonantique secondaire d'articulation difficile quadrifurcum &gt; carrefour</p> <p>b) En <u>syllabe fermée</u> : appellāre&gt; appeler tabernarium &gt; tavernier</p>		<p>Se conserve dans les cas suivants</p> <p>a) Après un <u>groupe liquide final</u> (« e caduc » en français actuel) nostru&gt;nôtre ; Intro&gt;entre</p> <p>b) <u>Après chuitantes</u> [dʒ] [tʃ] (« e caduc » en français actuel) rubĕu&gt; [rodʒe]&gt; rouge sapĭa&gt; [satʃe]&gt; sache</p> <p>c) En <u>hiatus</u> après la voyelle accentuée : cantā(u)i &gt; chantai [ʃāte] après la constitution d'une diphtongue par coalescence)</p> <p>d) Dans les désinences verbales –ent : dēbent&gt; doivent ([dwav]) –unt : vendunt &gt; vendent [vā :d]</p>

## EVOLUTION DES VOYELLES ATONES LIBRES (SOUS L'INFLUENCE D'UN PHONÈME ENVIRONNANT)

	PHONÈMES QUI INTERVIENNENT DANS LE PROCESSUS		
Voyelle	[j] (yod)	[ɫ] (vélarisation du l)	[n] / [m] d'entrave (nasalisation)
[a]	[aj] > [ɛ] catívu > chétif	[au] > [o][ɔ] saltáre > sauter	[ãn]/[ãm] > [ã] manducáre > manger
[ɛ] / [e] <sup>2</sup>	[ei] > [wa] licére > loisir	[eu] > ø/œ capillos > cheveux	[ẽn]/[ẽm] > [ãn]/[ãm] > [ã] tempesta > tempête
[i]		[iu] > i (assimilation) Gentiles > gentis	[ĩn] > [ẽ] primus –tempus > printemps
[o] / [ɔ]	[oj] > [wa] potióne > poison	[ou] > [u] sol(i)dáre > souder	[õn]/[õm] > [õ] fontana > fontaine
[u]	[uj] > [ɥi] lucente > luisant	[yu] > [y] Núllós > nul	[ũn] / [ũm] > [œ̃] luna-die > lundi

Bretos, J. Tejedor, D. (2005), *Cahiers de phonétique diachronique de la langue française*, Madrid, UAM.

<sup>2</sup> [ɛ] et [e] > [e] à l'initiale